ENGLISH STUDIES

A Journal of English Language and Literature

Edited by
R. DEROLEZ
(*Ghent*)

Associate Editors: J. Gerritsen (*Groningen*), C. Schaar (*Lund*), K. Smidt (*Tromsø*), R. Stamm (*Basel*) and K. Sørensen (*Aarhus*)

Advisory Editor: R. W. Zandvoort *(Amersfoort)*

LIBRARY USE ONLY
UNIVERSITY OF HAWAII LIBRARY

1973

VOLUME FIFTY-FOUR

NOS 1-6

SWETS & ZEITLINGER - AMSTERDAM

CONTENTS

ARTICLES

AARTS, F. G. A. M., Towards a Semantic Description of English . . 347
ADLARD, J., Los Enters London 227
AUSTIN, F. O., Epistolary Conventions in the Clift Family Correspondence 9, 129
BARFOOT, C. C., Key Perspective, the Tonality of Tense in Some Poems of Wordsworth 22
BIRRELL, T. A., James Maurus Corker and Dryden's Conversion . . . 461
BRORSTRÖM, S., Phrases in Earlier English Corresponding to the Present-day Type 'I have *not* seen him for a long *time (while)*' . . . 526
CHAMPION, L. S., The Tragic Perspective of *Othello* 447
CHRISTOPHERSEN, P., English in West Africa 51
CLAYBOROUGH, A., 'Negative Capability' and 'The Camelion Poet' in Keats's Letters: The Case for Differentiation 569
GILBERT, A. J., Philosophical Conceits in Shakespeare and Chapman 118
GNUTZMANN, C., ILSON, R. & WEBSTER, J., Comparative Constructions in Contemporary English 417
GODDEN, M. R., The Development of Aelfric's Second Series of *Catholic Homilies* 209
GOUGH, J. V., Old English *cuman* and *niman* 521
GUERIN, R., The Nun's Priest and Canto V of the *Inferno* 313
HOLZKNECHT, G. K., Swift and the Text of *A Tale of a Tub* 470
HORNSBY, S., A Note on the Punctuation in the Authorized Version of the English Bible 556
JOHNSON, W. C., Amor and Spenser's *Amoretti* 217
LINDSTRÖM, O., A Parametric Approach to English Intonation . . . 249
MINCOFF, M., The Dating of *The Taming of the Shrew* 554
ÖVERLAND, O., E. E. Cummings' 'my father moved through dooms of love': A Measure of Achievement 141
PARKER, D., *The Great Gatsby*: Two Versions of the Hero. 37
PEETERS, C., On English *lie* Old English *lēōgan* 'mentiri' 58
ROBERTS, P. D., Some Unpublished Middle English Lyrics and Stanzas in a Victoria Public Library Manuscript 105
ROSIER, J. L., The Two Closings of *Beowulf* 1
RUMP, E. S., Theme and Structure in Wycherley's *Love in a Wood* . 326
RØSTVIG, M. -S., Structural Images in Cowley and Herbert: A Comparison 121
SCHÄFER, J., 'Huckleberry, U.S.' 334
SCHEIBLER, R., *Hughie*: A One-Act Play for the Imaginary Theatre . 231

SENN, W., Robert Greene's Handling of Source Material in *Friar Bacon and Friar Bungay* 544
SIEMON, J. E., 'The Strong Necessity of Time': Dilemma in *Antony and Cleopatra* 316
UNGERER, G., Bartholomew Yong, Mannerist Translator of Spanish Pastoral Romances 439
VESTERGAARD, T., On the Open-Endedness of the Form-Class 'Preposition' in English 148
VISWANATHAN, S., 'The School of Night' Reopened 6
WEINSTEIN, N., *Herzog*, Order and Entropy 336
ZANDVOORT, R. W., A Three-Letter Word: 'Sod' 576
ZIMMERMANN, R., Verbal Syntax and Style in *Sir Gawain and the Green Knight* 533

REVIEWS

Alaya, F. M., *William Sharp - 'Fiona Macleod' 1855-1905* (A. DEDIO) 186
Allen, D. C., *Mysteriously Meant. The Rediscovery of Pagan Symbolism and Allegorical Interpretation in the Renaissance* (M. -S. RØSTVIG). 615
Bald, R. C., *John Donne: A Life* (T. A. BIRRELL) 71
Barbeau, A. T., *The Intellectual Design of John Dryden's Heroic Plays* (L. POTTER) 391
Bareiss, D., *Die Vierpersonenkonstellation im Roman: Strukturuntersuchungen zur Personenführung* (P. GOETSCH) 76
Bateson, F. W., *The Scholar-Critic: An Introduction to Literary Research* (H. SERVOTTE) 305
Bentley, G. E., Jr., *Blake Records* (H. B. DE GROOT) 398
Berthoff, A. E., *The Resolved Soul. A Study of Marvell's Major Poems* (M. -S. RØSTVIG) 287
Biswas, R. K., *Arthur Hugh Clough: Towards a Reconsideration* (M. THORPE) 602
Borgmeier, R., *Shakespeares Sonett 'When forty winters...' und die deutschen Uebersetzer. Untersuchungen zu den Problemen der Shakespeare-Uebertragung* (H. WEINSTOCK). 174
Born, H., *The Rare Wit and the Rude Groom: The Authorship of 'A Knack to Know a Knave' in Relation to Greene, Nashe & Shakespeare* (H. WEINSTOCK) 589
Bradbury, M. & Palmer, D., eds., *Metaphysical Poetry* (L. POTTER). . 591
Braekman, W., *Shakespeare's 'Titus Andronicus': Its Relationship to the German Play of 1620 and to Jan Vos's 'Aran en Titus'* (I. KOSKENNIEMI) 173
Braudy, L., *Narrative Form in History and Fiction. Hume, Fielding and Gibbon* (I. SIMON) 395
Bronzwaer, W. J. M., *Tense in the Novel. An Investigation of Some*

Potentialities of Linguistic Criticism (R. Coppieters) 195
Brown, W. H., Jr., *A Syntax of King Alfred's 'Pastoral Care'* (D. L. Shores) 163
Burrow, J. A., *Ricardian Poetry. Chaucer, Gower, Langland and the 'Gawain' Poet* (M. C. Seymour) 274
Carlton, C. R., *A Descriptive Syntax of the Old English Charters* (D. L. Shores) 163
Champion, L. S., *The Evolution of Shakespeare's Comedies* (M. Mincoff) 171
Clemoes, P., ed., *Anglo-Saxon England I* (C. Clark) 378
Crystal, D., *Prosodic Systems and Intonation in English* (O. Lindström) 249
Cullen, P., *Spenser, Marvell, and Renaissance Pastoral* (W. C. Johnson) 68
Cummings, R. M., ed., *Spenser: The Critical Heritage* (W. C. Johnson) 511
Davis, N., ed., *Non-Cycle Plays and Fragments* (G. H. V. Bunt) . . . 60
Dijkstra, B., *The Hieroglyphics of a New Speech. Cubism, Stieglitz, and the Early Poetry of William Carlos Williams* (G. Van Cromphout) 78
Dodgson, J. McN., *The Place-Names of Cheshire.* Parts I-III (G. Kristensson) 92
Donoghue, D., *Jonathan Swift, A Critical Introduction* (P. Danchin) 293
Donohue, J. W., Jr., ed., *The Theatrical Manager in England and America: Player of a Perilous Game* (A. C. Sprague) 587
Dorfman, D., *Blake in the Nineteenth Century: His Reputation as a Poet from Gilchrist to Yeats* (H. B. de Groot) 398
Einbond, B. L., *Samuel Johnson's Allegory* (J. T. Boulton) 177
Erdman, D. V. & Grant, J. E., eds., *Blake's Visionary Forms Dramatic* (M. Praz) 516
Farnham, W., *The Shakespearean Grotesque* (A. L. French) 282
Fehlmann, G., *Somerville et Ross - Témoins de l'Irlande d'hier* (A. Dedio) 518
Fietz, L., *Menschenbild und Romanstruktur in Aldous Huxleys Ideenromanen* (P. Goetsch) 300
Fowler, D. C., *A Literary History of the Popular Ballad* (P. M. Tilling) 80
Gardner, J., ed., *The Alliterative 'Morte Arthure', 'The Owl and the Nightingale', and Five Other Middle English Poems* (P. H. Salus) . . 275
Gradon, P., *Form and Style in Early English Literature* (P. B. Taylor) 383
Grant, W. & Murison, D. D., eds., *The Scottish National Dictionary.* Vol. VI. Part III - Vol. IX. Part II (H. H. Meier) 306
Grünberg, M., *The West-Saxon Gospels. A Study of the Gospel of St. Matthew with Text of the Four Gospels* (P. Mertens-Fonck) 59
Gurr, A., *The Shakespearean Stage 1574-1642* (M. Mincoff) 387
Habicht, W., *Studien zur Dramenform vor Shakespeare. Moralität, Interlude, romaneskes Drama* (H. -J. Diller) 169
Hahnloser-Ingold, M., *Das Englische Theater und Bert Brecht* (K. Spinner) 304
Hauck, R. B., *A Cheerful Nihilism. Confidence and the Absurd in American Humorous Fiction* (J. T. Flanagan) 191

Hirsch, D. H., *Reality and Idea in the Early American Novel* (J. T. Flanagan) 610
Hough, G., *Style and Stylistics* (J. R. Bennett) 85
Huddleston, R. D., *The Sentence in Written English. A Syntactic Study Based on an Analysis of Scientific Texts* (K. Sørensen) 88
Hume, R. D., *Dryden's Criticism* (P. Morgan) 393
Ickstadt, H., *Dichterische Erfahrung und Metaphernstruktur. Eine Untersuchung der Bildsprache Hart Cranes* (G. Van Cromphout) . 604
Jacobson, R., *The London Dialect of the Late Fourteenth Century. A Transformational Analysis in Historical Linguistics* (B. Sundby) 308
Kallich, M., *The Association of Ideas and Critical Theory in Eighteenth-Century England* (I. Simon) 176
Kelly, H. A., *Divine Providence in the England of Shakespeare's Histories* (R. E. Burkhart) 286
Kennedy, J. M., ed., *A Critical Edition of Yong's Translation of George of Montemayor's 'Diana' and Gil Polo's 'Enamoured Diana'* (G. Ungerer) 439
Kermode, F., *Shakespeare, Spenser, Donne* (W. C. Johnson) 388
Kinghorn, A. M., ed., *The Middle Scots Poets* (P. S. Macaulay) . . 501
Kinsley, J. & H., eds., *Dryden: The Critical Heritage* (P. Morgan) . . 393
Kivimaa, K. & Lehto, L., *The Great Vowel Shift - A Combinatory Change?* (F. Cercignani) 168
Kolb, E. & Hasler, J., eds., *Festschrift Rudolf Stamm* (G. Kums) . . . 608
Kroeber, K., *Styles in Fictional Structure* (E. Wikborg) 597
Landow, G. P., *The Aesthetic and Critical Theories of John Ruskin* (J. Unrau) 297
Lascelles, M., ed., *Samuel Johnson: 'A Journey to the Western Islands of Scotland'* (J. T. Boulton) 177
Lee, A. A., *The Guest-Hall of Eden, Four Essays on the Design of Old English Poetry* (L. Whitbread) 381
Leech, G. N., *Towards a Semantic Description of English* (F. G. A. M. Aarts) 347
Loyn, H. R., ed., *A Wulfstan Manuscript, containing Institutes, Laws and Homilies, B. M. Cotton Nero A. 1.* (G. Storms) 497
MacQueen, J., ed., *'Ballattis of Luve'. The Scottish Courtly Love Lyric 1400-1570* (P. S. Macaulay) 65
Martz, L. L., *The Wit of Love: Donne, Carew, Crashaw, Marvell* (L. Potter) 591
McFarland, T., *Coleridge and the Pantheist Tradition* (H. B. de Groot) 600
Miller, W. C., *An Armed America: Its Fact in Fiction* (J. T. Flanagan) 400
Miner, E., *The Metaphysical Mode from Donne to Cowley* (T. A. Birrell) 71
Mitchell, J., *Thomas Hoccleve. A Study in Early Fifteenth-Century English Poetic* (M. Andrew) 508
Muir, K. & Schoenbaum, S., eds., *A New Companion to Shakespeare Studies* (A. L. French) 282

Muldrow, G. M., *Milton and the Drama of the Soul* (P. S. Macaulay) 289
New, M., *Laurence Sterne as Satirist. A Reading of 'Tristram Shandy'* (P. Danchin) 514
Offord, M. Y., ed., *W. Caxton: 'The Book of the Knight of the Tower'* (K. Sørensen) 276
Ogden, M. S., ed., *'The Cyrurgie' of Guy de Chauliac*. Vol. I: Text (B. Wallner) 62
Page, N., *The Language of Jane Austen* (K. Sørensen). 595
Paley, M. D., *Energy and the Imagination. A Study of the Development of Blake's Thought* (J. Adlard) 74
Palmer, R. E., Jr., *Thomas Whythorne's Speech. The Phonology of a Sixteenth-Century Native of Somerset in London* (B. Sundby) . . . 605
Passler, D. L., *Time, Form, and Style in Boswell's 'Life of Johnson'* (J. T. Boulton) 177
Patrides, C. A., ed., *The Cambridge Platonists* (J. Carlsen). 291
Pearsall, D., *John Lydgate* (A. S. G. Edwards) 504
Pochmann, H. A. & Feltskog, E. N., eds., *W. Irving: 'Mahomet and His Successors'* (O. Överland) 295
Pointon, M. R., *Milton & English Art* (M. Praz). 73
Praz, M., *Mnemosyne: The Parallel between Literature and the Visual Arts* (G. Bullough) 193
Prouty, C. T., ed., *The Dramatic Works of George Peele*. III: *The Arraygnement of Paris*, ed. R. M. Benbow; *David and Bethsabe*, ed. E. M. Blistein; *The Old Wives Tale*, ed. F. S. Hook (G. Bullough) 385
Påhlsson, C., *The Northumbrian Burr. A Sociolinguistic Study* (G. Kristensson) 611
Reichart, W. A., ed., *W. Irving: Journals and Notebooks, Vol. III, 1819-1827* (O. Överland) 295
Robinson, I., *Chaucer's Prosody: A Study of the Middle English Verse Tradition* (K. C. Phillipps) 272
Schneider, G. D., *West African Pidgin English* (P. Christophersen) 51
Schoenbaum, S., *Shakespeare's Lives* (M. Mincoff) 387
Schwartz, R. B., *Samuel Johnson and the New Science* (J. T. Boulton) 177
Seyersted, P., *Kate Chopin. A Critical Biography* (C. Kochuyt) . . . 184
————, ed., *The Complete Works of Kate Chopin* (C. Kochuyt) 184
Shire, H. M., *Song, Dance and Poetry of the Court of Scotland under King James VI* (W. Maynard) 278
Simmonds, J. D., *Masques of God: Form and Theme in the Poetry of Henry Vaughan* (R. E. Wiehe) 593
————, ed., *Milton Studies, Volume II* (M. -S. Røstvig) . . . 512
Simon, I., ed., *Neo-Classical Criticism 1660-1800* (T. A. Birrell) . . 390
Smidt, K., *Memorial Transmission and Quarto Copy in 'Richard III': A Reassessment* (J. Gerritsen) 280
Smith, W. G., *The Oxford Dictionary of English Proverbs*, rev. F. P. Wilson (H. M. Hulme) 83
Spencer, J., ed., *The English Language in West Africa* (P. Chris-

TOPHERSEN) 51
Stampfer, J., *John Donne and the Metaphysical Gesture* (T. A. BIRRELL) 71
Stemmler, T., *Liturgische Feiern und geistliche Spiele: Studien zu Erscheinungsformen des Dramatischen im Mittelalter* (H. -J. DILLER) 497
Stirling, B., *The Shakespeare Sonnet Order: Poems and Groups* (J. HASLER) 70
Sultana, D., *Samuel Taylor Coleridge in Malta and Italy* (H. B. DE GROOT) 182
Tucker, S. I., *Enthusiasm: A Study in Semantic Change* (K. C. PHILLIPPS) 585
Törnqvist, E., *A Drama of Souls. Studies in O'Neill's Super-Naturalistic Technique* (R. SCHEIBLER) 187
Weber, R. W., *Die Aussage der Form: Zur Textur und Struktur des Bewusstseinsromans* (G. VAN CROMPHOUT) 302
Weiss, T., *The Breath of Clowns and Kings: Shakespeare's Early Comedies and Histories* (R. E. BURKHART) 590
Willy, M., ed., *The Metaphysical Poets* (T. A. BIRRELL) 390
Wright, N., ed., *W. Irving: Journals and Notebooks, Vol. I, 1803-1806* (O. ÖVERLAND) 295
Zettersten, A., *The English of Tristan da Cunha* (N. E. OSSELTON) . . 197

MISCELLANEOUS

Current Literature

I. Criticism & Biography, 1972 (C. C. BARFOOT) 358
II. New Writing, 1972 (F. M. KUNA) 479
III. Commonwealth Literature, 1971-72 (M. THORPE) 260

Points of Modern English Syntax (N. E. OSSELTON) 580

Brief Mention 96, 198, 401, 617

In Honour of Beatrice White, 96. — Straumann Papers, 96. — In Honour of Louis Bonnerot, 97. — The Earliest English Poems, 97. — Donaldson's Chaucer, 97. — St. Thomas More, 98. — Sidney's Two Arcadias, 98. — Shakespeare Surveys 24 & 25, 98. — Words, Words, Words in Reprint, 198. — The Problem of Spelling, 199. — The Most Heterogeneous Category, 199. — Semantics, 200. — Linguists Honour Professor Zandvoort, 401. — LAGB: Spring 1973 Meeting, 402. — Word-formation, 402. — Penguin Modern Linguistics Readings, 402. — Cruces of *Beowulf*, 403. — S.P.E. Tracts and the Diction of Victorian Poetry, 404. — Yeats Concordance, 405. — The American Novel in the Sixties, 405. — English Studies in Western Europe, 406. — English Studies in Japan, 406. — Salzburg Studies in English Literature, 407. — English Studies in the Netherlands, 617. — English Studies in Norway, 617. — Battle of Maldon 183: An Emendation, 618. — Shakespeare Criticism in the 20th Century, 618. — Systemic and Transformational Grammar, 618. — English into Danish, 619.

Books Received 202, 407, 519

Periodicals Received 100, 201, 619

Aarts, F. G. A. M., 347
Adlard, J., 74, 227
Andrew, M., 508
Austin, F. O., 9, 129
Barfoot, C. C., 22, 358
Bennett, J. R., 85
Birrell, T. A., 71, 390, 461
Boulton, J. T., 177
Brorström, S., 526
Bullough, G., 193, 385
Bunt, G. H. V., 60
Burkhart, R. E., 286, 590
Carlsen, J., 291
Cercignani, F., 168
Champion, L. S., 447
Christophersen, P., 51
Clark, C., 378, 403
Clayborough, A., 569
Coppieters, R., 195
Van Cromphout, G., 78, 302, 604
Danchin, P., 293, 514
Dedio, A., 186, 518
Derolez, R., 96, 97, 198, 199, 200, 401, 402, 405, 406, 407, 617
Diller, H. -J., 169, 497
Edwards, A. S. G., 504
Flanagan, J. T., 191, 400, 405, 610
French, A. L., 282
Gerritsen, J., 280
Gilbert, A. J., 118
Gnutzmann, C., 417
Godden, M. R., 209
Goetsch, P., 76, 300
Gough, J. V., 521
de Groot, H. B., 182, 398, 600
Guerin, R., 313
Hasler, J., 70
Holzknecht, G. K., 470
Hornsby, S., 556
Hulme, H. M., 83
Ilson, R., 417
Johnson, W. C., 68, 217, 388, 511
Kochuyt, C., 184
Kolb, E., 618
Koskenniemi, I., 173
Kristensson, G., 92, 611
Kums, G., 608
Kuna, F. M., 479
Lindström, O., 249
Macaulay, P. S., 65, 289, 501
Maynard, W., 278
Meier, H. H., 306
Mertens-Fonck, P., 59
Mincoff, M., 171, 387, 554
Morgan, P., 393
Osselton, N. E., 197, 580
Överland, O., 141, 295
Parker, D., 37
Peeters, C., 58
Phillipps, K. C., 272, 585
Potter, L., 391, 591
Praz, M., 73, 516
Roberts, P. D., 105
Roll-Hansen, D., 404
Rosier, J. L., 1
Rump, E. S., 326
Røstvig, M. -S., 121, 287, 512, 615
Salus, P. H., 275
Schäfer, J., 334
Scheibler, R., 187, 231
Schelstraete, G., 199, 402
Senn, W., 544
Servotte, H., 305
Seymour, M. C., 274
Shores, D. L., 163
Siemon, J. E., 316

Simon, I., 176, 395
Smidt, K., 617
Spinner, K., 304
Sprague, A. C., 587
Storms, G., 497
Sundby, B., 308, 605
Sørensen, K., 88, 276, 595, 618
Taylor, P. B., 383
Thorpe, M., 260, 602
Tilling, P. M., 80
Ungerer, G., 439
Unrau, J., 297
Verdonck, J., 97
Vestergaard, T., 148
Viswanathan, S., 6
Wallner, B., 62
Webster, J., 417
Weinstein, N., 336
Weinstock, H., 174, 589
Whitbread, L., 381
Wiehe, R. E., 593
Wikborg, E., 597
Zandvoort, R. W., 98, 402, 406, 576, 618, 619
Zimmermann, R., 533